

# LE CINÉMA EN OCCITAN LO CINÈMA EN OCCITAN

FR: Si l'Occitanie est aujourd'hui le décor de beaucoup de fictions pour les chaînes nationales, sa langue et son accent restent bien rangés à l'arrière-plan. Début 2023, on entend même parler de la construction d'énormes studios pour accueillir des tournages encore plus conséquents.

Quelle est la place pour la culture locale ? La majorité des têtes d'affiche sont de région parisienne, tout comme les productions, pour résumer : on veut montrer nos paysages, notre soleil mais pour les habitants et leur accent rigolo on repassera. En dehors de cette industrie existe une création occitane, certes marginalisée, qui ne demande rien d'autre que sa juste place dans le paysage audiovisuel français.

OC: Se Occitània es vuèi lo decòr d'un fimm de ficcions per las cadenas nacionalas sa lenga, son accent demòrran çaquela plan recaptats al rèire plan. Debuta de 2023, se ditz que d'estudis grandasses se bastiran per aculhir de rodatges encara mai consequents.

Quina es la plaça per la cultura locala ? La màger part dels personatges principals venon de region parisensa, coma las productions, per resumir : òm vòl plan mostrar nòstres paísatges, nòstre solelh pasmens per çò qu'es dels abitants e lor accent risolièr tornarem un autre còp. Exits en deòrd d'aquela industria una creacion occitana, marginalizada segur, que demanda pas que la sia plaça justa dins lo paísatge audiovisual francés.

Arnold Garcia-Dria



feuille de cinéma  
ITALIA



LO CINÉMA  
EN OCCITAN ?



DÉTZ  
disponible sur youtube

FR: Dètz c'est dix en occitan. Créé en 2010, ce collectif rassemble des jeunes pour monter des vidéos humoristiques en langue occitane. Réunis chaque année autour du festival l'Estivada à Rodez, Dètz s'occupait de la captation vidéo des concerts ainsi que d'une partie de l'animation. La Banana del Segalar est sans aucun doute leur plus grand succès.

OC: Dètz coma 10 en occitan. Creat en 2010, aqueste Collectiu recampa joves per fargar videos en lenga occitana. Amassats cada an a l'entorn del festival l'Estivada de Rodés, Dètz s'entrevava de la captacion video dels concerts annai d'una partida de l'animacion. La Banana del Segalar es sens cap de doble sa capitada mai bèla.

Arnold Garcia-Dria

BIAIS  
Tous les épisodes disponibles sur youtube

OC: Collecion de reportatges produusada entre 2015 e 2020 per l'emission Viure Al País, « Biais » (èime, saber-far en occitan) es una òbra d'antropologia visuala fascinanta suls sabers vernaculars d'Occitània. Documents a l'encòp ethnografics e cinematografics, la seria de las 50 videos bailejada per Amic Bedel desbosiga d'una mena curiosa e joiosa çò que Michel de Certeau apelava lo « braconatge cultural ». Per aqueles films, Bedel, Lila Frayssè e François Douzièch, nos ensenhan l'immens interès que i a a acampar los arts de far populars de nòstres territòris que tenèm sovent per vergonhós (e que son pasmens luènhs de l'èsser !).

François Huguet



→ Au collectif LOUPAC mais sommes ~~est~~ ~~pub~~ ontri-pub mais nous avons vu et aimé La Seria. Amic Bedel est aussi le rédacteur de BiAis :) Allez voir son travail !

## OVNI(s)

**FR:** J'ai regardé la première saison d'OVNI, de Canal+. Dès le premier épisode j'ai été frappé par deux choses: le jeu d'acteur, et la langue. Le jeu, que je qualifierais de « jeu de boulevard à la française », et son utilisation dans quasiment toutes les comédies française reste pour moi une énigme. La langue quant à elle, est depuis longtemps pour moi un motif de « décrochage ». La France a une conception intemporelle d'elle-même, de sa culture et de sa langue. Et elle met en application cette pensée dans son cinéma. Il ne faut pas faire un effort intellectuel énorme pour se rendre compte que toutes les langues évoluent, et que de ce fait le français parlé en 1914, en 1977 ou en 2023 n'est pas le même.

Or le cinéma français semble s'en contre foutre, ou alors aborde le sujet avec un amateurisme ahurissant. Ici encore nous avons pléthore d'efforts mis dans les décors, les costumes et les accessoires, mais des acteurs qui jouent en utilisant des expressions et une langue d'aujourd'hui. Et ce faisant, effacent une partie fondamentale de la réalité historique que le decorum vient pourtant servir: cette série tirée de faits réels se déroule dans la région toulousaine. Inutile de dire que l'occitanité des habitants de l'époque est attaquée frontalement, allant jusqu'à montrer une manifestation où figure un panneau « gardarem lo Larzac », fort bien écrit, mais où absolument tout le monde parle un français contemporain standardisé, celui qui se veut « sans » accent : le français intemporel fantasmé que tout le monde a toujours parlé, aussi bien Vercingétorix qu'Henri IV et Pèire Godolin.

**OC:** Ai regachat la promièra sason d'OVNI, de Canal+. Tre lo premier episòdi doas causas m'an marcad: lo juec d'actor, e la lenga. Lo juec, que diriáu de « juec de baloard a la francesa », e son utilizacion dins gaireben totei lei comedias francesas demòra per ieu una enigma. La lenga de son costat, es dempuèi longtemps per ieu una rason de « desarrapar ». França a una concepcion intemporalala d'èla, sa cultura e sa lenga. E met en aplicacion aquesta pensada dins son cinemà. Fau pas far un esfòrc intellectuau gigant per se rendre compte que totei lei lengas evoluïsson, e que per aquò lo francés parlat en 1914, en 1977 vò en 2023 es pas lo meme.

Pasmens lo cinemà francés sembla se'n batre, vò arramba lo subjecte emb un amatorisme qu'es pas de crèire. Aquí tanben avem un molon d'esfòrc mes dins lei decòrs, lei costumes e lei accessòris, mai d'actors que jògan en emplegant d'expressions e una lenga d'uei. En va fent, escafan una part fondamentalala de la realitat istorica que lo decorum ven pasmens sarvir: aquesta seria inspirada de fachs reaus se debana en país mondin. Inutile de dire que l'occitanitat deis estatjants de l'epòca es atacada de front, anant fins a mostrar una manifestacion onte figura un panèu « gardarem lo Larzac », tras que ben escrich, mai onte absolutament tot lo monde parla un francés contemporanèu estandardizat, aqueu que se pensa « sens » accent : lo francés intemporeu fantasmá que tot lo monde a totjorn parlat, tant Vercingetorix qu'Enric IV e Pèire Godolin.

Rodin Kaufmann

PETIT PLI est une production du COLLECTIF Lou Pac. Nous éditons aussi une revue de



cinéma papier: PETIT CRI qui est disponible intégralement sur LOUPAC.fr : Soutenez vos critiques locaux <3